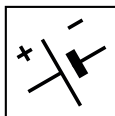


BT 60 Li 4.0

BT 60 Li 5.0

CG 60 Li

- IT** **Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** **Battery / Batterilader - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie / Batterie-ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία / Φορτιστής Παταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akkumulators / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Baterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор /заряжатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor / Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE**
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
- SR** **Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING**
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkate okuyun.



ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂNĂ - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ.....	1
2. TURVAMERKINNÄT.....	1
3. AKKU.....	2
4. AKUN YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN.....	3
5. AKKULATURI.....	4
6. PUHDISTUS.....	5
7. HÄVITTÄMINEN.....	5
8. HUOLTO JA KORJAUS.....	5
9. TAKUUSUOJA.....	5

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:



Merkki korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, ellei heitä valvo tai ohjaa aikuinen henkilö, joka ovat vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa etteivät he leiki laitteen kanssa.

2. TURVAMERKINNÄT

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1):

	Älä altista akkua auringonpaisteelle lämpötilan ollessa yli 45 °C.
	Älä upota akkua veteen äläkä altista sitä kosteudelle.
	Älä heitä akkuja tuleen. RÄJÄHDYSVAARA!
	Luokka II Kaksoiseristys
	Vain sisäkäyttöön
	Ennen lataamista, lue ohjeet.
	Sulake

	CE-vaatimustenmukaisuusmerkki
	Älä hävitä tuotetta kotitalousjätteiden seassa.

3. AKKU

TIEDOT

BT 60 Li 4.0

Akku: 60V Max., 216Wh

Jännite kennoa kohti: 3,6V ;

Kennojen lukumäärä:30

Latausaika: 140 min.

(käyttämällä laturia CG 60 Li)

BT 60 Li 5.0

Akku: 60V Max., 270Wh

Jännite kennoa kohti: 3,6V ;

Kennojen lukumäärä:30

Latausaika: 180 min.

(käyttämällä laturia CG 60 Li)

Akun oikeaa käyttöä, huoltoa ja varastointia varten on oleellista lukea ja ymmärtää tässä käyttöoppaassa annetut ohjeet. Vakavien onnettomuuksien, tulipalo-, räjähdys- ja sähköiskuista ja sähköjännitteistä syntyvien vaarojen välttämiseksi:

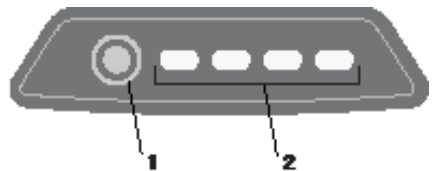
- ÄLÄ koeta laturia johtavilla materiaaleilla. Latauspäätteet kestävät 120 V:n jännitettä.
- Jos akkuyksikön kotelo on rikki tai vahingoittunut, ÄLÄ aseta sitä laturiin. Vaihda se uuteen akkuyksikköön.
- ÄLÄ lataa näitä akkuyksikköjä eri tyyppisellä laturilla.
- ÄLÄ anna nesteen päästä laturin sisäpuolelle.
- ÄLÄ käytä laturia muihin kuin tässä käyttöoppaassa osoitettuihin tarkoituksiin.
- ÄLÄ yritä saada oikosulku akkuyksikön päätteisiin.

⚠ Jos akussa olevat kemialliset aineet pääsevät kosketuksiin silmien kanssa, huuhtele ne välittömästi puhtaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan. Käännä välittömästi lääkärin puoleen. Älä lataa akkuyksikköä sateessa tai kosteissa ympäristöissä. Älä upota laitetta, akkuyksikköä tai laturia veteen tai muihin nesteisiin.

- Älä anna akkuyksikön tai laturin ylikuumentua. Jos ne ovat kuumia, anna niiden jäähtyä. Lataa vain huonelämpötilassa.
- Älä peitä laturin yläosassa olevia tuuletusrililöitä. Älä asemoi laturia pehmeälle pinnalle kuten esimerkiksi peitto tai tyyny. Pidä laturin tuuletusrililät puhtaina.
- Vältä pienten metalliesineiden tai materiaalien kuten teräsvilla, alumiiniarkki tai muut vieraat hiukkaset pääsyä laturin onkaloihin.
- Ennen laturin puhdistamista tai kun sen sisällä ei ole akkuyksikköä, kytke se irti.
- ÄLÄ asemoi akkuyksikköä auringonvaloon tai kuumaan tilaan. Säilytä aina normaali ympäristön lämpötila.
- ÄLÄ yritä kytkeä kahta laturia samanaikaisesti.
- Jos akkua ei ladata pitkään aikaan, varastoi sitä aina auringonvalolta suojassa, viileässä ja kuivassa tilassa.
- Lataa akkua 2 tunnin ajan 2 kuukauden välein.
- Jos sitä käytetään liikaa tai ääriämpötiloissa, akkuyksikön kennoissa voi kehittyä pieniä vuotoja.
- Jos ulkoinen sinetti rikkoutuu ja akussa olevat kemialliset aineet joutuvat kosketuksiin ihon kanssa:
 - pese alue välittömästi saippuavedellä.
 - neutralisoi sitruunamehulla, etikalla tai muilla laimeilla hapoilla.
- Jos akussa olevat kemialliset aineet joutuvat kosketuksiin silmien kanssa, noudata em. ohjeita ja käännä lääkärin puoleen.
- Ennen käyttöä tarkista, että lähtöjännite ja akun latausjännite soveltuvat akkuyksikön lataamiseen.
- Jos lähdon napaisuus ei vastaa latauksessa olevaa napaisuutta, ÄLÄ käytä laturia.
- Vain sisäkäyttöön.
- ÄLÄ missään tapauksessa avaa kantta. Jos kansi on vahingoittunut, laturia EI voi enää käyttää.
- ÄLÄ lataa lataamattomia akkuja.

AKUN KAPASITEETIN TARKISTUS

Paina akun kapasiteetin osoituspainiketta (1). Valot (2) syttyvät palamaan akun kapasiteetin mukaan. Katso seuraava kaavio:



Valot	Kapasiteetti
-------	--------------

4 vihreää valoa	Akku on ladattu täyteen
3 vihreää valoa	Akun lataustaso on 75 %
2 vihreää valoa	Akun lataustaso on 50%
1 vihreä valo	Akun lataustaso on 25 % ja vaatii välitöntä lataamista.
Valot ovat sammuneet	Tyhjä akku ja vaatii välitöntä lataamista.

TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET JA VAROTOIMENPITEET

1. ÄLÄ pura akkua.
2. Säilytä lasten ulottumattomissa.
3. ÄLÄ altista akkua makealle tai suolaiselle vedelle, varastoi sitä viileässä ja kuivassa ympäristössä.
4. ÄLÄ aseta akkua liian kuumiin tiloihin, kuten esimerkiksi liekin, patterin tms. lähelle.
5. ÄLÄ käännä akun negatiivisia ja positiivisia napoja päinvastoin.
6. ÄLÄ yhdistä akun positiivista ja negatiivista napaa metallisiin esineisiin.
7. ÄLÄ iske, lyö äläkä nouse seisomaan akun päälle.
8. ÄLÄ hitsaa akkua, äläkä tee siihen reikiä nautoilla tai muilla terävillä esineillä.
9. Jos akusta valuu kemiallisia aineita, jotka joutuvat kosketuksiin silmien kanssa, älä hiero niitä ja huuhtele ne huolella vedellä.
10. Keskeytä akun käyttö jos omituisia hajuja esiintyy, se ylikuumenee tai vaihtaa väriä/ muotoa ja se näyttää epätavalliselta.
11. Jos tämän laitteen virtajohto on vahingoittunut, se on vaihdettava valmistajan tai hänen edustajansa tai nimenomaisesti pätevidyn henkilöstön toimesta siitä koituvan riskin rajoittamiseksi.

4. AKUN YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN



Seuraavat myrkylliset ja korrosoivat materiaalit löytyvät tässä laitteessa käytetyn akkuyksikön sisältä: litiumioni on myrkyllinen materiaali.

⚠ Kaikki myrkylliset materiaalit tulee hävittää sopivalla tavalla ympäristön saastumisen ennaltaehkäisemiseksi. Ennen vahingoittuneiden tai rikkoutuneiden litiumioniakkuyksiköiden hävittämistä, ota yhteys paikalliseen

jätehuoltoyritykseen tai paikalliseen ympäristönsuojeluviranomaiseen mahdollisia tietoja ja erityisiä ohjeita varten. Vie akut sertifioituun kierrätys- ja/ tai jätehuoltokeskukseen litiumionimateriaalien käsittelyä varten.



Jos akkuyksikössä esiintyy halkeamia tai se rikkoutuu, joko kemiallisten aineiden vuodolla tai ilman, älä lataa äläkä käytä sitä. Hävitä ja vaihda se uuteen akkuyksikköön.

ÄLÄ YRITÄ KORJATA SITÄ! Onnettomuuksien, tulipalo-, räjähdys- ja sähköiskuvaarojen ja ympäristövahinkojen välttämiseksi:

- Peitä akun navat kestäväällä tarranauhalla.
- ÄLÄ yritä irrottaa tai vahingoittaa akkuyksikön osia.
- ÄLÄ yritä avata akkuyksikköä.



Akkuyksikön mahdollisten kemiallisten vuotojen seurauksena vapautuvat elektrolyytit ovat korrosoivia ja myrkyllisiä. Toimi siten, että kemialliset aineet EIVÄT pääse kosketuksiin silmien ja ihon kanssa äläkä niele niitä minkään vuoksi.

- ÄLÄ hävitä akkuja kotitautusjätteiden mukana.
- ÄLÄ polta.
- ÄLÄ aseta akkuja paikkoihin, jotka voivat muuttua osaksi paikallista kaatopaikkaa tai yhdyskuntajätettä.
- Vi ne valtuutettuun kierrätyskeskukseen.

5. AKKULATURIT

TIEDOT

CG 60 Li

Tulo: 220-240V ~ 50/60 Hz

Lähtö: 60V (Nimellinen) --- 2A

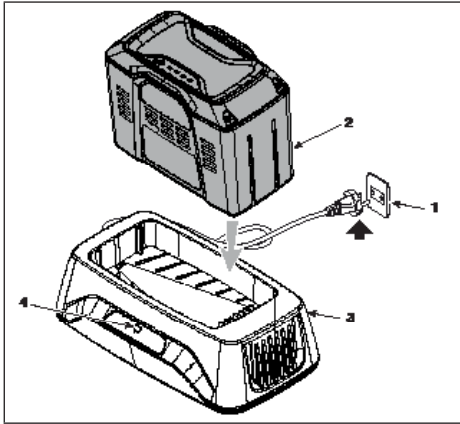
- Laitetta ei saa altistaa tiputukselle tai roiskeille eikä sen päälle saa asettaa nesteitä sisältäviä aineita kuten esimerkiksi maljakoita.
- Laturi on tarkoitettu ladattaville litiumioniakkuille. Muun tyyppiset akut voivat räjähtää ja aiheuttaa henkilö- ja aineellisia vahinkoja.
- Lataa yksinomaan ladattavia akkuja.
- Muuntajan ulkoista joustavaa johtoa ei voi vaihtaa; jos johto on vahingoittunut, koko muuntaja on hävitettävä.
- Virta kytketään pois linjasta vetämällä pistokkeesta.
- Pistorasia on asemoitava laitteen läheisyyteen ja sen on oltava helppopääsyisessä paikassa

LATAUSMENETTELY

HUOMAUTUS Akkua ei lähetetä täyteen ladattuna. Lataa se ennen käyttöä maksimaalisen käyttöajan saavuttamiseksi. Litiumioniakku ei kehitä muistia ja sitä voidaan ladata milloin tahansa.

HUOMAUTUS Akku on varustettu suojuksella, joka estää latauksen jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0 - +45 °C.

1. Kytke laturi vaihtovirta pistorasiaan (AC) (1).
2. Aseta akkuyksikkö (2) laturiin (3).



Tämä on diagnostinen laturi. Laturin LED-valot (4) syttyvät palamaan erityisessä järjestyksessä tiedottaen akun senhetkisestä tilasta.

KUVAUS		TILA LED
Akku puuttuu	○	Sammunut
Akkua ladataan	✱	Vihreä vilkkuva
Ladattu täyteen	●	Vihreä
Ylikuumentunut akku: (Kytke irti noin 30 minuutiksi saadaksesi sen jäähtymään)	●	Punainen
Akku viallinen: (Irrota ja vaihda uuteen akkuun)	✱	Vilkkuva punainen

HUOMAUTUS Kun punainen merkkivalo vilkkuu, ota akku pois laturista ja laita se takaisin laturiin 2 tunnin sisällä. Jos merkkivalo osoittaa latausta, akun tila on ihanteellinen. Ota akku pois 2 tunnin kuluttua ja irrota AC-pistorasia laturista 1 minuutiksi. Aseta

AC-pistorasia ja akku sitten takaisin. Jos merkkivalo osoittaa latausta, akun tila on ihanteellinen. Päinvastaisessa tapauksessa akku on vaihdettava uuteen.

LATURIN TARKASTUS

- Jos akkuyksikkö ei lataa oikein:
- Tarkista lähtövirta toisella laitteella. Varmista, että pistorasiaa ei ole eristetty.
 - Tarkista, että laturin koskettimissa ei ole syntyneet oikosulkuja roskien tai muiden materiaalien vuoksi.

⚠ Jos akku laitetaan laturiin kun se on kuuma tai ylikuumentunut, laturissa oleva LATAUKSESTA osoittava LED-merkkivalo voi syttyä palamaan PUNAISENA. Jos tämä tilanne syntyy, anna akun jäähtyä laturin ulkopuolella noin 30 minuuttia.

HUOMAUTUS Jos akkua ja laturia ei käytetä pitkään aikaan, ota akku pois laturista ja kytke pistoke irti vaihtovirtapistorasiasta.

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

- SÄILYTÄ NÄMÄ VAARAOHJEET: TULIPALO- TAI SÄHKÖISKUVAAROJEN VÄHENTÄMISEKSI ON TÄRKEÄÄ NOUDATTAA NÄITÄ OHJEITA HUOLELLA.
- Ennen laturin käyttöä tarkista jokaisessa maassa käytettävissä oleva jännite.

6. PUHDISTUS

⚠ Tulipalo-, sähköisku- tai sähköpurkauksien vaaran välttämiseksi:

- Älä pyyhi akkua tai akkulaturia kosteilla tai pesuaineisiin kostutetuilla liinoilla.
- Irrota akkuyksikkö aina ennen laitteen puhdistusta, tarkastusta tai siihen liittyviä huoltotoimenpiteitä.

Puhdista laturin ulkopinta kuivalla ja pehmeällä liinalla. Älä huuhtele mahdollisilla pumpuilla äläkä pese vedellä.

7. HÄVITTÄMINEN

⚠ Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää

sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Käyttöön lopussa, hävität akut kiinnittämällä riittävästi huomiota ympäristöömme. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja

hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkauksmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien

uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

8. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotoimia takuun puitteissa.
- Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimesta.
- Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti laitteille.
- Vain alkuperäiset varaosat ja lisävarusteet ovat hyväksytyjä; muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö vaarantaa laitteen turvallisuutta ja vapauttaa valmistajan kaikista velvoitteista tai vastuusta. On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoon, apua ja tarkastusta varten.

9. TAKUUSUOJA

Takuuehdot on tarkoitettu yksinomaan kuluttajille, eli ei ammattikäyttäjille. Takuu kattaa kaikki takuuaian aikana syntyvät materiaali- ja valmistusviat, jotka on varmistettu jälleenmyyjän tai erikoistuneen huoltokeskuksen toimesta.

Takuun soveltaminen rajoittuu viallisena pidetyn osan korjaamiseen tai vaihtamiseen.

On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoon, apua ja tarkastusta varten.

Takuun soveltaminen edellyttää koneen säännöllistä huoltoa.

Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annettussa dokumentaatiossa olevia ohjeita.

Takuu ei kata vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteenä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu (Käyttöohjeet).
- Ammattikäyttö
- Huolimattomuus, laiminlyönti
- Ulkoinen syy (salamanisku, iskut, vieraiden esineiden paikallaolo laitteessa) tai onnettomuus
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei sallita valmistajan toimesta
- Puutteellinen huolto
- Laitteen muuttaminen
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty (mukautetut kappaleet).
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Määräaikaaisia/ylimääräisiä huoltotoimenpiteitä (kuvattu käyttöoppaassa)
- Normaalista kulumista
- Laitteen ulkoista kulumista, joka johtuu sen käytöstä
- Ylimääräisiä maksuja, jotka liittyvät mahdollisesti takuun aktivointiin, kuten laitteen siirto käyttäjän luo, laitteen kuljetus jälleenmyyjälle, varusteiden vuokraus laitteen käytön sijaan tai huoltopyyntö ulkoiselle yritykselle huoltotoimenpiteiden suorittamista varten.

Käyttäjää suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Käyttäjän omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

a) Tipo / Modello Base

CG 60 LI

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 62233:2008
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 25.09.2018

Sr. VP Product Technical Division
Maurizio Tursini



FR (Traducerea de la notă originală) Déclaration CE de Conformité Declarația Conformității Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Charger de batterie a) Type / Model și de bază b) Marca / Anul de construcție c) Serial number d) Respecte sau prescripțiile de construcție e) Este în conformitate cu Normele armonizate f) Persoana autorizată a stabilit la Docșar Tehnic g) Locul și Data	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. I, the Company 2. hereby declare under my own responsibility that the machine: Battery charger a) Type / Brand Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number 3. Confirms to directive specifications: 4. Refers to harmonized standards f) Person authorized to create the Technical Folder g) Place and date	DE (Übersetzung der Originalanbauanleitung) EG-Konformitätserklärung Erklärung der Konformität Erklärung der Konformität 1. Ich, das Unternehmen 2. erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät a) Typ / Bauelement b) Monat / Jahr 3. Die Anforderungen der folgenden Richtlinie bestätigen: 4. Verweist auf die harmonisierten Normen f) Person, der die technischen Unterlagen beigefügt Person: g) Ort und Datum	NO (Oversettelse av original brukerveiling) EG-Declarationserklæring Erklæring om samsvar Erklæring om samsvar 1. Erklæring på eget ansvar at maskinen : Batteriladning a) Type / Model b) Måned / År c) Serienummer 3. Oppgir hvilke direktivene 4. Refererer til harmoniserte standarder f) Person som har fullmakt til å utarbeide tekniske dokumentasjonen g) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning original) EG-deklaration om överensstämmelse Erklæring om överensstämmelse Erklæring om överensstämmelse 1. Jag, företaget 2. Erklæring på eget ansvar att maskinen : Batteriladdning a) Typ / Bauelement b) Månad / År c) Serienummer 3. Öppergår vilka direktiv maskinen är konstruerad enligt 4. Refererar till harmoniserade standarder f) Person som har fullmakt att utarbeta tekniska dokumentationen g) Ort och datum	BA (Översettelse af den originale brugerveiling) EG-erklæring om overensstemmelse Erklæring om overensstemmelse Erklæring om overensstemmelse 1. Erklæring på eget ansvar, at maskinen : Batteriladning a) Type / Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer 3. Erklæring om overensstemmelse med specificeretes tekniske direktivene 4. Henvisning til harmoniserede standarder f) Person, der har fuldmagt til at udarbejde tekniske dokumentation g) Sted og dato
EL (Παράθεση της αρχικής οδηγίας χρήσης) ΕΓ-Δήλωση συμμόρφωσης Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Declarați sub propria răspundere că mașina: Accuîncălzitor a) Tip / Model și de bază b) Marca / Anul de construcție c) Serial number 3. Valoarea an de specificatii van de directiva 4. Valoarea normelor armonizate f) Persoana autorizată să realizeze în Manual Tehnic g) Locul și Data	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matricula 3. Corresponde a las especificaciones de las directivas 4. Referencia a las Normas armonizadas f) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico g) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Declaro sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Ano de fabrico c) Matricula 3. É conforme às especificações das directivas 4. Referência às Normas harmonizadas f) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico g) Local e Data	FI (Alkuperäisen ohjeen tiivistelmä) EY-VÄÄRISTYSDENKILMÄKÄSILVUUKUUS Erklæring om samsvar Erklæring om samsvar 1. Työni 2. Suostun om vastuun valmistuksen, ja koostan tekniset asiakirjat a) Tyyppi / Perusmalli b) Kuukausi / Vuosi 3. Ohjeiden mukaisesti suunnitellun direktiivin 4. Viittaus harmonisointistandardeihin f) Henkilö, joka on valtuutettu tekemään teknisiä dokumentaatioita g) Paikka ja päivämäärä	CE (Preljud pozitivne izjavele iz prodavnice) ES - Proklamati o shodit Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Proklamiram o shodnosti proizvoda: Načekać akumulatore a) Tip / Model b) Mesec / God proizvodnje c) Vrsta / Broj proizvoda 3. Ja se shodit s naznačenim amnicim: 4. Odno harmonizovanih normi f) Osoba ovlašćena pro vršiti tehničke dokumentacije g) Mesto i Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Declaracja zgodności WE Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów a) Typ / Model b) Miesiąc / Rok produkcji c) Rodzaj / Liczba sztuk 3. Jestem zgodny z następującymi dyrektywami: 4. Odniesienie do norm harmonizowanych f) Osoba upoważniona do wydawania dokumentacji technicznej g) Miejsce i Data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου του εγχειρίδιού χρήσης) ΕΓ-Δήλωση συμμόρφωσης Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Declarați sub propria răspundere că mașina: Încalzitor a) Tip / Model și de bază b) Marca / Anul de construcție c) Serial number 3. Valoarea an de specificatii van de directiva 4. Valoarea normelor armonizate f) Persoana autorizată să realizeze în Manual Tehnic g) Locul și Data	TR (Çeviri) (Türkçeleştirilmiş Metin) AT Ürünlerin Uygunluğunu Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Bana, şirketimin adına, bu makineyi : Akümülatör şarj cihazı a) Tür / Model ve temel b) Marka / Üretim yılı / c) Seri numarası 3. Açığa çıkarttığım direktiflerin gerektirdiği uygunluk şartlarına uygun olduğumu beyan ederim 4. Harmonize edilmiş standartları f) Teknik Dosyayı oluşturmakla yetkili kişi: g) Yer ve Tarih	HR (Preved iz originalne upute za uporabu) Deklaracija za usaglasnost sa EU Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Ja, kao tvornica, ovako izjavljujem, da je ovaj uređaj : Punjača baterija a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Vrsta / Broj proizvoda 3. U skladu sa zahtjevima direktiva 4. Referencu na harmonizirane norme f) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije g) Mjesto i datum	HU (Direkt használati utasítás fordítása) EK-nyilatkoztató nyilatkozás Erklæring om samsvar Erklæring om samsvar 1. Nyilatkozom, hogy a készülék : Akkumulátor töltő a) Típus / Alapmodell b) Hónap / Éves gyártás c) Gyártási szám 3. Megfelelek az előírt irányelv követelményeinek 4. Hivatkozom az alkalmazandó harmonizált normákra f) Felhatalmazott személy a technikai dokumentáció elkészítésére g) Hely és időpont	RU (Перевод оригинального инструкционного материала) Декларация соответствия «Евросоюз» Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Декларирую, что данный прибор : Зарядное устройство для аккумуляторов a) Тип / Основная модель b) Месяц / Год изготовления c) Вид / Количество изделий 3. Соответствую требованиям директивы 4. Ссылаюсь на применимые нормы f) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации g) Место и дата	HR (Preved iz originalne upute) EK izjava o skladnosti Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Ovlašćen sam za izjavu, da je ovaj uređaj : Punjača baterije a) Vrsta / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Vrsta / Broj proizvoda 3. U skladu sa zahtjevima direktiva 4. Odnos na harmonizirane norme f) Osoba ovlaštena za pravljenje tehničke dokumentacije g) Mjesto i datum

SL (Previd izvornih uputa) ES izjava o skladnosti Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Declarați sub propria răspundere că mașina: Încalzitor a) Tip / Model și de bază b) Marca / Anul de construcție c) Serial number 3. Valoarea an de specificatii van de directiva 4. Valoarea normelor armonizate f) Persoana autorizată să realizeze în Manual Tehnic g) Locul și Data	BS (Prevod iz originalne upute) EZ izjava o skladnosti Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matricula 3. Es conforme a las especificaciones de las directivas 4. Referencia a las Normas armonizadas f) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico g) Lugar y Fecha	SK (Preljud pozitivne izjave iz prodavnice) ES - Proklamati o shodit Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Proklamiram o shodnosti proizvoda: Načekać akumulatore a) Tip / Model b) Mesec / God proizvodnje c) Vrsta / Broj proizvoda 3. Ja se shodit s naznačenim amnicim: 4. Odno harmonizovanih normi f) Osoba ovlašćena pro vršiti tehničke dokumentacije g) Mesto i Datum	LT (Originali instrukcija vertimas) CE-deklaracija de Conformitate Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Socialitau 2. Declarați sub propria răspundere că mașina: Încalzitor a) Tip / Model și de bază b) Marca / Anul de construcție c) Serial number 3. Conformitatea cu specificatiile directivei 4. Referența la Standartele armonizate f) Persoana autorizată să realizeze în Manual Tehnic g) Locul și Data	LV (Instrukcija latviskiem lietotājiem) EK atbilstības deklarācija Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Socialitau 2. Declarați sub propria răspundere că mașina: Încalzitor a) Tip / Model și de bază b) Marca / Anul de construcție c) Serial number 3. Conformitatea cu specificatiile directivei 4. Referența la Standartele armonizate f) Persoana autorizată să realizeze în Manual Tehnic g) Locul și Data	EK atbilstības deklarācija Declarația de Conformitate Declarația de Conformitate 1. Socialitau 2. Declarați sub propria răspundere că mașina: Încalzitor a) Tip / Model și de bază b) Marca / Anul de construcție c) Serial number 3. Conformitatea cu specificatiile directivei 4. Referența la Standartele armonizate f) Persoana autorizată să realizeze în Manual Tehnic g) Locul și Data
---	--	---	--	--	---

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojava tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığıca ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	LWA
Type:	dB
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY